

✓
YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN 11 · CONNECTICUT

LABORATORY OF PHYSIOLOGY

26 December 1944

Dr. W.W. Francis,
Osler Library,
McGill University,
Montreal, Canada.

Dear Dr. Francis:

Thank you for your collation of the McGill copy of the Polydore Vergil No. 37, Lyons 1560. I knew - or anticipated the probability - that I would bring a rain of V-1s and V-2s upon my poor head. However, I have had for the moment to stick absolutely to the Ferguson manuscript. It has never been copied before and information is spread about in many odd places even in a given description. It is as yet unedited and I decided that I had better follow his hand for the moment. Actually the Peregrinus sum a juventute mea was the most illegible of all the things I have attempted and I rather heaved a lazy sigh and copied as it seemed to me to be and knowing that it would give you precious ammunition. It certainly would be easier, as long as we are no longer doing actually facsimile titles to make them as legible as possible, since if two were similar except for vicarious us and vs this would have to be mentioned to differentiate them. However, we are a long way from that as yet!

Yes, it is pleasant to know that there are copies on this side of the water and I don't believe that the Archbishop will be as unhappy in heaven over this as some other things that have happened to Lambeth. We have also turned up U.S. copies of Nos. 28, 34 and 88 as well as your No. 37, but none of the "possibles" have been reported.

May the New Year treat you well,

Vergilly yours,

Charlotte H. Peters.

Osler Library

OSLER LIBRARY,
22 Dec., 1944.

22 Dec., 1944.

Polydore Vergil, De inventoribus, Lyons, 1560.

Collation of the McGill University copy with
Ferguson's description (37):

Cut down almost to the print. In 18th(?) century binding, 12 cm.
Provenance: "... Vesconte ...", "Convantus Alborum Mantallorum Cong.
S. Maur^{...}/1620", and "Lebacle^{...}" on t.-p. Presented in 1919 by
the family of Canon T. W. Mussen, with his collection.

1) Title: doubly underlined parts are in caps., so Lugdyni is doubly absurd.
If you change all the lower-case y's to v's I shall CVRSE. The "Erisdem"
clause is in l.c. itals. with, of course, respectable y's. Commentariolus
(rare form) here, but Commentariolum (usual form) in heading on p. 661.

Fin

2) Collation: It would appear to be a small 12mo in 8's. The chain-lines
run across (which rules out an 8vo) and the water mark is on the fore edge,
which I think is against a 16mo. But I'd be inclined to call it a 16mo. You
can't get a 12mo into eights without first cutting off a third of each sheet
of paper.

3) Contents: A4a, dated Urbino, 5("nonis") Aug., 1499. The "(24 pp.)" is
out of place before "Index capitum"; it covers all the prelims. P. 659, Fisher
is called "Ioanni Roffensi episcopo"; this is dated, p. 661, London, 5 ("nonis")
Nov., 1524. Last leaf missing.

(clean)

4) Note: Most French printers in that century lacked a small k and used lz
for it, but it is, of course, worth noting. Contains only one epistle to Bk.1V,
ad Matthaeum Vergilium fratrem, Proep^mium, p. 284. In the name of common sense
put the legend into small letters with normal y's: Peregrinus sum a juventute
mea. Few modern readers can decipher IVVENTVTE - hence this monstrosity
(Ferguson's handwriting?) "AIVVENTITVTEMA", with an extra IT to make IT harder!!!
The words are widely separated in the original.

Co. W. F.

OSLER LIBRARY,
22 Dec., 1944.

Mrs. C. H. Peters,
c/o Dr. J. Fulton,
Historical Library,
333 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear Mrs. Peters,

I hope you'll be more "tickled" than annoyed by the enclosed collation of Polydore, 1569. As you know ad nauseam, the only vagary of the otherwise admirable Yale school of bibliographers which strains my affability is its cvssed misvse of v.

The late Archbishop (on whom be peace) has been spared the revelation that his copy is no longer unique! I wonder if he ever looked at his old books?

Christmassy and new year's greetings.

Yours Polydorily,

W. W. F.

WWF:CD
Encl:-

OSLER LIBRARY,
12 December, 1944.

Dear John,

NO, not humming birds, not nightingales' tongues, but Shipley's "attéreaux" were beyond any dictionary in this building. My Miss Desbarats looked it up for me: bits of meat - foie gras, sweetbreads - roasted or grilled on a skewer. Etymologically it should be "hâtereaux", from Old French "hasteur", Latin "hasta", a spear. I suppose the "à la St. Cloud" identifies the organ, but not for me. I never came across a gourmet's dictionary. There must be such things. I have a passion myself for chicken livers en brochette.

Xmas and New Year's greetings.

Yours ever,

Bill

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE
333 CEDAR STREET · NEW HAVEN 11 · CONNECTICUT

LABORATORY OF PHYSIOLOGY

19 December 1944

Dr. W.W. Francis,
Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

Dear Dr. Francis:

I was indeed tickled to find that you have in your University the De inventoribus rerum, Paris, Boyer, 1560, our No. 37. As you will note we have record of only one other copy in the Lambeth Palace Library. I am enclosing herewith a carbon copy of the Ferguson Ms description. You will note that he calls it 8° or 16°. Naturally I shall be even more tickled if you are willing to compare this with the McGill copy.

With all good wishes to you and yours for
Christmas and 1945, believe me,

Most sincerely yours,

Charlotte H. Peters

Charlotte H. Peters
Librarian to Dr. Fulton

OSLER LIBRARY,
19 December, 1944.

Mrs. J. F. Fulton,
Mill Rock,
Deep Wood Drive,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear Oosha,

John mentions that Howard Florey was in N. H., which reminds me that I heard lately from somebody (not John, he's hopeless for Mill Rock news, as I've often complained) that Lady F. had been out some time ago and took Eg home, no mention of Paq. If they've gone your Xmas will not be the same, and I'm sympathizing with you.

All flourishing here. Marien through her 3rd year exams and revelling in the prospect of a week's ski-ing up North after Xmas. I had a comical letter yesterday from our eccentric friend, Charles C (no dot) Thomas, explaining, in free verse, his mysterious "banner-stone" device. He hopes to bring his family up here for ski-ing next month.

Love and greetings from the three of us, and remember ^{us} ~~us~~ to your mother and Marts.

I enclose a gastronomic note for John.

Aff'ly

Bill

WWF:CD
Encl:-

Définition du mot "ATTEREAU"

Attéreau n. m. Fragements de viande, de foie gras, de ris de veau, etc., enfilés d'un attelet et rôtis et grillés. La vraie ortographe serait Hâtereau, du vieux français ahsteur, rôtisseur.

sheweres

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

13 December 1944.

Dear Bill:

Many thanks for your cheerful note and for returning the letters from Hill and Rosie.

This will acknowledge the Simpson copy of the Darwin centenary brochure, and needless to say I much appreciate your having inserted the menu with the seating carefully indicated on the rear. What a meal! I have studied the menu with deep interest, but I am stuck on the third course - *Atterreaux à la* St. Cloud. What in heaven's name are atterreaux, humming birds? There is no telling what Sir Arthur might have concocted in honour of C.D.

Howard Florey is here, back from Australia; also Ralph Hubbell, just back from Moscow. And to make life simple, Commander Behnke of the Navy Department (who raised the Squalus and a Yale honorary degree) has also just descended. I am accordingly having a dinner to-night with three guests of honour. I wish you were here to arrange the seating.

Yours ever,

John Fulton

J. F. Fulton, M.D.

paquet de viande de friture de veau.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

OSLER LIBRARY,
9 December, 1944.

Dr. J. P. Fulton,
Historical Library,
333 Cedar Avenue,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear John,

Thanks for the exciting Hill and Rosie letters, returned herewith. I'm vague about the N. C. Library, but it sounds an important and well-deserved job. Thomas must be a good sort. Rosie can now die happy. I've sent him a hint (my third) that the official phiz we have here of W. O. is a dud.

Delighted to have accidentally saved the remaining shreds of your gallivanting reputation. Young man, let that larn you to put explanations (true, if possible) on the stubs of your cheque-book. Didn't Weir Mitchell say that they were the best source to go to for a man's character?

Thanks to you and to Mrs. Peters for hints about Vesalius's Hebrew. Thanks, too, for assuring me the Puy diary.

Yours ever,

Bill

WF:CD

Encl:-

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET • NEW HAVEN 11 • CONNECTICUT

LABORATORY OF PHYSIOLOGY

7 December 1944

Dr. W.W. Francis,
Osler Library,
McGill University,
Montreal, Canada.

Dear Dr. Francis:

Our mutual good friend, MS, has shown me your recent letter to Dr. Fulton about the Polydore Vergil Handlist. Thank you for the corrections. Although John can well claim paternity of the list, it is I who must bear the blame for these minutiae of final production! I thought I had corrected by hand every copy of page 11 and the transposition of the footnote symbols. As to the linguistically punk Fabricius title on page 13, that I fear is due to my punk sight when I have read too many of those blue mimeograph pages for such errors. However, I should not do anything but say mea culpa. We have had good responses and so far have had about fifty copies reprinted in U.S. libraries, including the rare Spanish one (No. 88) which is at Cornell.

As to the Hebrew terms in Vesalius, I do not seem to have anything very tangible to offer. Edelstein in the Vesalius edition of the Bull. Med. Hist. (Dec. 1943) in his paper "Andreas Vesalius, the humanist" says "with Pico della Mirandola Vesalius also shared an interest in Hebrew knowledge" (see Singer, Evolution of anatomy, and Cassirer, J. History of Ideas, 1942, p. 125). I have also a dim feeling that maybe Max Fisch also mentions something about it, but have been unable to spot it.

Sincerely yours,

Charlotte H. Peters

Charlotte H. Peters
librarian to Dr. Fulton

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

6 December 1944.

My dear Bill:

Thanks for your letter of the 4th about the Polydore and the LePuy diary. This will acknowledge your order for one copy. You shall certainly have it, but I know you will be interested to learn that the book is sadly oversubscribed and the Rowfant people are tearing their hair and are trying to get a few of the copies that we ordered for ourselves, but they won't get one.

I have just had my monthly statement from the bank and my secretary gleefully asked me about a cheque to one Ethel Simpson. I couldn't for the life of me remember who the lady was and I felt a dash embarrassed about it; but then your letter came mentioning the Darwin centenary catalogue and I was rescued. I would ordinarily remember having spent forty dollars on a lady

I know of no paper on Vesalius' Hebrew, so it seems to me that your Yiddish protégé should be encouraged. Why not send it to Tom Keys for the Bulletin of the Medical Library Association? He likes historical items occasionally.

Yours ever,

John

J. F. Fulton, M.D.

Herewith a letter from Reginald Hill which will interest you. Please return it sometime.

also on Mr. Ross

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

COPY

for Dr. Francis

✓ Rosenkrantz.
I sent him, with
a copy my letter to
S.S. Thomas today.
F. Ber.
L.W.F.

HISTORICAL LIBRARY
YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE
333 CEDAR STREET
NEW HAVEN, CONNECTICUT

6 December 1944

My dear Dr. Rosenkrantz:

How very nice that Mr. Seymour Thomas has painted a copy of the Osler head from his famous portrait. What, by the way, does he intend to do with the portrait? I take it that it is still in his personal possession at Montrose. I think he is quite right in insisting that his copy remain with your great collection of Osleriana. Although it would be appreciated in England, the memory of man is short and I think it would in the long run be more thoroughly appreciated in this country.

We shall of course be most pleased to have a photograph when you have one available.

I should not be honest if I did not tell you that we should be more than thrilled to have your Cellini bronze poisoning some day, and I know that it will please Dr. Streeter to learn that you are thinking of passing it on to us. We celebrated his 70th birthday the other day and I enclose for your very private files the slightly indelicate menu which we concocted for the occasion. I also enclose a copy of our Lab Christmas letter which may possibly interest you in view of the references to Howell.

Very sincerely yours,

J. F. Fulton, M.D.

Dr. Esther Rosenkrantz,
The Medical Center,
University of California,
San Francisco, California.

OSLER LIBRARY,
4 Dec., 1944.

Dr. J. F. Fulton,
Historical Library,
333 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U.S.A.

Dear John,

Thanks for the Polydore Vergil Handlist. There are no editions in the Osler, and I'll return the slip when I know whether any are in the University Library, in case you didn't send them the list. Looking gift horses in the mouth, as usual, I notice that the two footnotes on p. 11 are transposed and the second Fabricius title on p. 13 is linguistically punk - Bibliotheca Latina ... infimae.

I'm delighted to see that you've published H. C.'s Puy diary. I remember him showing it to us at 1 W. Franklin when it was fresh. I enclose the Medical Library's order 4798. Please have the book and bill posted to them (though they are both for me). I do my ordering through them.

I shall post you the "Darwin Centenary" catalogue, 1909, shortly. I nearly decided to keep it, though a duplicate of #1580, because I find it has J. S. Simpson's pencil annotations in it; but I'll make a note of them in our copy. His widow has sent me the correspondence about the exhibit. Simpson was the secretary. I'll tuck into the middle of the catalogue, a golden pre-war menu of the dinner Shipley gave in Darwin's rooms at Christ's on the centenary. The other duplicates from Mrs. Simpson, in addition to those in my letter of 3 Nov., are all in your "Cushing Collection."

A local Yiddish protégé of mine whose ancient Hebrew is better than his English, wrote a paper some years ago on the Hebrew terms in Vesalius, which the "Annals" rejected. He now wants to revise it. Do you know of any one having written about them. I don't find anything suggestive in Mrs. Peters's "Vesalliana."

Marian's up North ski-ing for three days to get rid of the fear of "supps." after a gruelling week of 3rd year exams.

Yours ever,

Bill

WWF:CD

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

18 November 1944.

filed in "Menu" box.

My dear Bill:

Many thanks for your appreciative note about the Streeter dinner menu. I enclose herewith a copy of the second edition which has a proper accent on the first Paré. We don't know what happened to the accent in the first edition. It was present in the proofs, but a truck must have gone by when they were getting ready to print.

I prepared the copy Sunday night, and Carl Rollins set it up the next day. I was very sorry that we hadn't gotten around to it sooner so that we could have sent it to you for your Rabelaisian touches. You would have improved it infinitely.

I don't know who ^hBlock is, merely a friend of Loyd Haberly's, who addresses me as 'Professor'. He will no doubt be most appreciative of your excellent transliteration. I am passing it on to him to-day.

With best wishes,

Sincerely yours,

John

J. F. Fulton, M.D.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE
333 CEDAR STREET • NEW HAVEN • CONNECTICUT

Historical Library

13 November 1944.

Dear Bill:

Herewith a photostat of a Sir Thomas Browne letter in the possession of one H. George Bloch of St. Louis. He asks for help in deciphering it, and it seemed to me that you were the man.

We had a jolly time Friday night at Ned Streeter's birthday; but without you it was of course incomplete. I enclose with this a copy of the menu which may give you some inkling as to the pleasures of the evening.

Yours ever,



J. F. Fulton, M.D.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

OSLER LIBRARY,
3 Nov., 1944.

2

Dr. John F. Fulton,
Historical Library,
333 Cedar St.,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear John,

The Darwin-Wallace item goes off to you today, by registered post, and if it is satisfactory, will you please send me a cheque for \$40 made out to Mrs. Ethel M. Simpson. A note by Simpson, enclosed in it, says it is one of two known copies of the "separate", but if Sir Fr. Darwin who gave it to him told him that, he was evidently wrong. It is evidently an extract, and I don't know whether there were any "separates."

There are a few other Darwin duplicates you might possibly want, as they are not in "Cushing": Darwin and Krause, "Erasmus Darwin", 1879 (B. O. 2415); "Life and letters, ed. by F. D., 2 vols., 1887 (B. O. 1577); Christ's Coll., Darwin centenary catal. of exhibits, 1909, 47 pp. (B. O. 1580, not the "Proceedings", (B. O. 1581, which is your C 39). I think there are a few others from Mrs. S. which I haven't digested yet.

We posted Polydore to Mrs. Peters the other day, and hope to see him in print.

Alas, the annual meeting, &c., &c., won't let me change my mind about the dinner.

Yours ever,

Rich

WFF:CD

Etienne

A MENU FOR A SLIGHTLY
RABELAISIAN DINNER

Pare

10 NOVEMBER 1944

Canappe

TO MARK THE PERPETUAL
YOUTH OF

Canano

Edward Clark Streeter

Dolet

Physician-Extraordinary to the Histor-
ical Library and Curator of Infinite
Weights and Four-Dimensional
Measures

Rabelais

Champier

Arranged by some hale Friends of the
Renaissance including his human-
istic Colleagues

Diane

Thomas Linacre

Dürer

Thomas Browne

Leonardo

William Osler

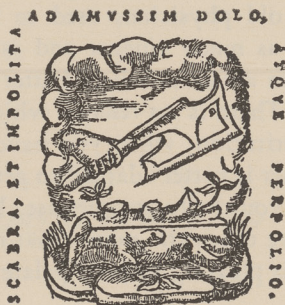
and others

Oporinus

Leonicens

Vesalius

Fernel



A SCHOLAR-PRINTER AND HIS AUTHOR

FROM Montpellier, Rabelais went to Lyons, where with Dolet and several other Pantagruelists conversation went on more vigorously than ever. Dolet was not only an able printer, he was a philosopher and a poet, one of the most elevated and noblest spirits of the age. We have more than twenty works by him in Latin and French, in verse and prose. He translated Cicero and Plato. He was one of the first to print the Gospel in the vulgar tongue. *It was he who advised Rabelais no longer to confine himself to translations and commentaries, but to cast into the intellectual conflict a work really his own. He wished him to give a summary of the philosophy of the age, to give to the disquieted world a word of new consolation.*

'Well, Dolet would say, here are my presses, they are ready for you. Recount the history of Gargantua; fill it with pantagruelism, make of it our chronicle, our philosophical chrism. Courage; the world is perishing with thirst and with rage, it is for you to quench it. I place myself at your service; be the invincible propagator of the truth; with you, if needs be, I shall brave the funeral pile.

'Up to what point the preceding is true as to its form I am ignorant, but *what is certain is, that Rabelais and Dolet conversed much upon these things, that Dolet urged Rabelais to write his chronicle, and that the Gargantua appeared in the month of December in the same year 1532.*

RABELAIS' LAST EPIGRAM

IAM sending you this *garum*, unknown to us, which the old physicians used to manufacture. You may add as much vinegar and as much oil as you like. There are cases where butter is more agreeable than oil. There is no remedy which will better rebuild a broken down constitution, when you have been too immersed in your books; no other is better adapted to getting rid of phlegm, and no other will give your belly greater ease. You will be surprised to find, when you have taken the *garum*, that no other salad, however savory it may be, is pleasing to your palate.

*After Bacchanalian Preliminaries
in The Holbein Room*

Hors d'oeuvres Canappe

Amontillado

Oysters Rabelais

Château Lafaurie-Payraquey
1924

Consommé Canano

Venison Diane

Poligny-Montrachet
1923

Salade Champier

Glacé Dolet

Café Paré

Cognac Fernel

Haig & Haig Pinch



Lentkeeper, who, according to Book Fourth, Chapter XXXI., has a nose "like a knobbed shoe (*comme ung brod-quin anté an escusson*)" and ears "like a pair of mittens (*comme deux mitaines*). On his right hand, he wears the gauntlet of the church-militant, while in his left he carries a thorn-branch, adorned with three rosary-beads; around his neck is a big-beaded rosary, while his phallus lacks a head, "all being symbols of the austerities, curtailments and privations of [these] penitential times."

Carl Purington Rollins typ.

OSLER LIBRARY,
16 Nov., 1944.

2

Dr. J. F. Fulton,
Historical Library,
333 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

*Photo + copy of transcript
inserted in #4416
W.J.S.*

Dear John,

Thanks for the delightful Streeter menu. Who was responsible? Some laudable writer of English who spells the place Lyons. Is "Lefty" as well up in the 16th as the 18th cent.? It fills my mouth with saliva, my stomach with free HCl, my brain with envy, and my heart with vain regrets. X

Who is Bloch? And I hope I may keep the photo of the Browne letter. It has Sir T. B. written all over it, but in what is - for him - a copybook hand, the first conundrumless scrap of his I remember to have seen. I enclose two transcriptions in case you want to keep one and send the other on.

Love to the bevy,

Yours ever,

W.W.F.

WWF:CD
Encl:-

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

6 November 1944.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

Dear Bill:

Many thanks for your letter of the 3rd and for that magnificent Darwin-Wallace reprint. We are simply delighted, and I send you at once a cheque for forty dollars, made out to Mrs. Ethel A. Simpson.

With regard to the other Darwin duplicates, we should like the Darwin centenary catalogue, 1909, 47 pp., but I have the Erasmus Darwin and the three-volume Life and Letters.

We are also immensely pleased by the H.C. letter of introduction written for Dr. Boggs, and if it meets with your approval we should like to retain it as it is one of H.C.'s better letters. Thanks for the dated note of W.O. to Boggs. Such dates are always valuable.

With best wishes,

Sincerely yours,

John Fulton

J. F. Fulton, M.D.

Letter of H.C. to Ascher in Germany
very carefully & nicely written,
found among letters of W.O. to Boggs,
recently by Mrs. B. I think
I told J.F. (in the letter?) that he
could keep.

The letter was an extract from a W.O.
letter saying H.C. had just left
Oxford "laden". W.W.F.

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

1 November 1944.

My dear Bill:

Many thanks for yours of the 28th enclosing the notice of John Tait. Too bad, but in another way it is perhaps fortunate, for he had completely lost touch.

CD-?

I have a distinct recollection of telling you that we would match the Schuman offer for the Darwin-Wallace communication, but it seems not to be in the carbon copy of my letter of the 16th. Are you sure that I didn't scribble something at the bottom of the letter? At any rate, we should like very much to have it in the Library.

I will give your message to Mrs. Peters.

We are extremely sorry that you cannot come down for Dr. Streeter's party. Don't hesitate to change your mind.

With best wishes,

Sincerely yours,

John Fulton

J. F. Fulton, M.D.

*Wm. H. C. Simpson
Tel. W.H. 1732*

Wm. Elliot A. Simpson

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

OSLER LIBRARY,
30 October, 1944.

Mrs. C. H. Peters,
Laboratory of physiology,
Yale University School of Medicine,
333 Cedar Street,
New Haven 11,
Conn., U. S. A.

Dear Mrs. Peters,

Here's your good Miles Smith with a few marginal annotations which might be illegible if you hadn't had so much practice deciphering my cavillings.

My only criticism is that you seem to have ignored the Dict. of Nat. Biography, which says that a vol. of his sermons was published in 1832 (cf. Short-Title Catal., #22806-8) and gives an account of his Puritanical fight with Laud, who came out on top, much to my satisfaction, for Laud used to be one of my heroes.

The D. N. B. also gives an account of his "near kinsman," Miles Smith (1618-71), "son of Miles Smith, a priest in Gloucester," who apparently doesn't agree with your tombstones, &c. I wonder if he could have been a son of the unknown Miles 2nd and, consequently a grandson of the bishop?

My family joins me in affectionate greetings.

Yours sincerely,

W. W. F.

WWF:CD
Encl:-

OSLER LIBRARY,
28 October, 1944.

Dr. J. F. Fulton,
Historical Library,
333 Cedar St.,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear John,

I had a nice note (which I can't find) from you the other day asking me down for the Streeter dinner on the 10th. I'm afraid I can't manage it. I'm a bit swamped at present and with my annual meeting coming on the 17th, the week preceding it will be worse. It was good of you to offer U. S. funds, but that would no longer be necessary. We are now allowed \$75 every six months.

You didn't answer my question (I think) about a possible bid for the Darwin-Wallace item, 1858. I ought to be sending it to Schuman who bases his offer on a bookseller's price of \$60 four years ago. Drop me a line.

Tell Mrs. Peters I got Mr. handsome-looking Miles Smith this morning and will add it to my work-and home-work.

I'm sorry to have to defer my annual visit. My apologies to Streeter. It would be fun to foregather with you, him and "Sinister" (as Chapman translated him) Lewis.

Yours ever,

Bret

P.S. I enclose an obit. of good old John Tait. I'm so sorry I didn't know he had returned to Canada to die. He had been here a year.

Mrs C. H. Peters

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN 11 · CONNECTICUT

LABORATORY OF PHYSIOLOGY

19 October 1944

Dr. W.W. Francis,
Osler Library,
Montreal, Canada.

Dear Dr. Francis:

PRP
N.B. seek anything about
him in records
report 91611 with
also D.W.B.

Herewith a short note that John thinks would be appropriate for the Yale University Library Gazette. Naturally I don't want it to go even that far without your seeing it first. The Bishop quite intrigued me and I followed him to earth wherever I could in the Yale Library where I found Prior's Funeral Sermon supposedly safely buried for the duration! He seems to have had no flare for personal publicity at all and only the meagrest details can be pieced together. Of course, more must be available eventually in England, but I would like to think that this is just a note to help later on.

With all good wishes and kind remembrances to your family,

Sincerely yours,

Charles H. Peters.

DR. JOHN F. FULTON
333 CEDAR STREET
NEW HAVEN · CONNECTICUT

17 October 1944.

Dear Bill:

A few of Dr. Streeter's friends are planning an informal party to be held at the Faculty Club in New Haven on Friday, November 10th, at six-thirty, to mark his seventieth birthday. It will be a small and intimate affair, and Lefty Lewis, George Milton Smith and I who are making the arrangements hope very much that you will be able to attend. We do not plan to dress.

Yours ever,

John

P.S. It is high time that you came to New Haven again, and perhaps you can manage to stay over a few days to help me with some points regarding the Biography. Needless to say we shall count on having you stay with us at Mill Rock—also I shall see that you have some U.S. currency

J.F.

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET

NEW HAVEN CONNECTICUT

16 October 1944.

My dear Bill:

Many thanks for yours of the 12th conveying the good news that Hebbel has been made honorary president of the Osler Society. How very nice! It pleases me enormously to realize that he is making such a success of things at McGill.

Thanks also for your Polydorian ruminations. I had not realized that the Linacre discovery in the Aldus was yours, but perhaps it was and you passed it on to W.O. Surely he mentioned it in the Linacre Lecture. I don't know how the reference managed to get pied since we went to the trouble of getting out the original volume from the University Library. But I would never take issue with you were the accuracy of a citation is involved.

By the way, have you seen the pleasant references to the Vesalius in the long leader in the September 23rd B.M.J.?

With regard to your inferences concerning the inscription in our Polydore and your conclusion that it must have been written by a low German, Castiglioni and several others with whom I discussed the question doubt the validity of your argument and it is for this reason, for better or for worse, that I decided not to refer to it. But here again you are probably a better paleographer than they.

The Army Medical Library Consultants had a particularly interesting meeting last week, but I was unable to stay for the second day and to my great embarrassment discovered afterwards that I had been elected President and Chairman of the Executive Committee. The latest developments in this connexion you will find in the enclosed letter to Colonel Jones suggesting personnel for the standing committees. Please look upon them as merely suggestions, for we should especially welcome further comments and proposals from the other consultants. Are you by any chance planning to attend the anniversary celebrations at Cleveland? If so, I hope we can induce you to attend the Executive Committee meeting Sunday morning since we shall need your advice on many points. I have no doubt that you would have been made a member of the Executive Committee had it been feasible for you to attend meetings.

With best wishes,

Yours ever,

John

[p.t.o.]

10 October 1944

My dear Bill:

P.S. Between the time of dictating and signing this letter a surprising communication has come from Charles Singer under the date of 29 September enclosing a proof of the B.M.J. leader, saying that he wrote it. We perhaps have maligned the man in abusing him for the Barmecide review. I don't now know whether he wrote that or not. Schuman had merely heard that Singer had written an account of Vesalius. Possibly Geoffrey Keynes was the Barmecidical fellow since he thoroughly dislikes Vesalius anyway.

J.F.F. I don't know how the reference was made to the trouble of getting the original volume from the library. But I would never take issue with you were the accuracy of a citation is involved.

By the way, have you seen the pleasant reference to the Vesalius in the long leader in the September 23rd B.M.J.

With regard to your inference concerning the inscription in our Tokyo and your conclusion that it must have been written by a low German, Castiglioni and several others with whom I discussed the question about the validity of your argument and it is for this reason, for better or for worse, that I decided not to refer to it. But here again you are probably a better paleographer than they.

The Army Medical Library Consultants had a particularly busy eating meeting last week, but I was unable to stay for the second day and to my great embarrassment discovered afterwards that I had been elected President and Chairman of the Executive Committee. The latest developments in this connection you will find in the enclosed letter to Colonel Jones suggesting personnel for the standing committee. Please look upon them as merely suggestions. For we should actually welcome their comments and proposals from the other consultants. Are you by any chance planning to attend the anniversary celebrations at Cleveland? If so, I hope we can induce you to attend the Executive Committee meeting Sunday morning since we shall need your advice on many points. I have no doubt that you would have been made a member of the Executive Committee had it been feasible for you to attend meetings.

With best wishes,

Yours ever,

J.F.F.

...and you have (in the U. S. C. collection) only the later reprinting...
Schubert has and what I think is a satisfactory copy, based on the 1808...
and for a certain copy four years ago. I want to find out first...
whether you would like it. I'll hold it for you in case you want to make a...

OSLER LIBRARY,
12 October, 1944.

Dr. J. F. Fulton,
Historical Library,
335 Cedar St.,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear John,

We inaugurated Hebbel as hon. pres. of the Osler Society last night, and he gave us a learned and delightful demonstration of books used 100 years ago. He had dug an extraordinary assortment out of the stack. I enclose a cutting of our local John, His Bompch-Masimral Highness, the Black Prince, who allocuted you so eloquently.

That's a fine bunch of essays for Castiglioni, and thanks for the Polydore reprint. I have a few "castigations":

P. 66, note 1. You've used my pet Linacre discovery, which I think I sent you. If you got it from me, I'm glad you haven't credited me, for your reference is punk. Aldus (in the text) died ten years before the ed. prin. of Galen; "pars 5" is "vol. 5", same thing, and what the "lib." stands for I don't know. The passage occurs in the dedication by Asulanus (who should be the "he" of your footnote) in line 10 on the verso of the 2nd leaf, *no. 10, [*] 2*. I'm pretty sure it hasn't been noted in print before.

P. 82, inscription (11), l. 1, diademata; l. 5, vixit (not vix et).

P. 87, l. 2, suggests; l. 26, "in the hand of Polydore himself" - possibly, but you would have been well advised to note the objection I raised, not necessarily that I raised it.

As I'm a bit implicated by the acknowledgment above for the translation, I've put a footnote in my copy, "As I pointed out to J. F. F., the quasi-apostrophe over each u (e.g. qui, Tu, simul, lux, sanguine, genus, quot, secula, Cumanae) shows that it was written, almost certainly, by a German or Low German. W. W. F." You may remember that you and Casti thought, at first, that I was referring to abbreviation marks, which are here quite different (e.g. over iuncta and Britannia in the 2nd and 3rd lines).

I hope you had a good consultants' meeting at the A. M. L. I had to take part here in an Oslerian function on the 6th, and apart from that, the tax-gatherer would have kept me "grounded".

I'm selling for the widow of a former dean the original Darwin-Wallace joint communication, an unbound extract from J. Proc. Linn. Soc., 1858.

P. T. O.

You had to take Aldus
spoke of him self
as "Aldus woster"
I don't remember.

Yours ever,
Bill

29th September
1944

KILMARTH,
PAR,
CORNWALL

My dear Fulton,

You would, perhaps, care to glance at the enclosed leader which appeared in the B.M.J. this week. It is of course unsigned but I wrote it. I have had the book at my elbow for months & fully realize the immense amount of research that has been put into it. Surely it is the most useful publication on Vesalius that has ever appeared. I confess, as I read what I have written, that I regret that I have not said more about the book itself. But in fact when I wrote it my mind was on the picture of Vesalius himself & not on this book. And you must remember too that this is a leader, not a review, & a leader on the whole Vesalian problem.

Perhaps at some later date I can repair the omission & write a real review of the book. For I do admire immensely the skill, charm & penetration displayed on every page. Yet speaking as one who has written a few books in his time, I would say that an author is far better off with three lines in an unsigned leader than with three columns of signed adulation. If you can find patience to read this leader you will not, I hope, be entirely dissatisfied with what I have written.

My own work on the Tabulae sex is now finished & I am in hopes that it will appear early in 1945. You will find in it far more errors than [sic] I have found in Cushing's splendid work for I have found none at all! I congratulate you on having ushered in this superb volume. Cushing would have been happy to see it so.

Believe me to be

Yours sincerely

Charles Singer

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

18 September 1944.

Dear Bill:

I slipped - it was the Lancet for 15 July, not the B.M.J. that had the Barmecide review; and I have since learned from Henry Schuman that my diagnosis was correct. Singer (who has held a good many Barmecide feasts himself) was indeed the author.

I like your story about Jesus sitting on God's right hand. It reminds me of the man who had twin sons, one of whom turned out to be an incurable pessimist, the other an equally incurable optimist. At Christmas one year the optimist found in his stocking nothing but a round object which had been picked up in the street, hoping thus to cure him. But no; the optimist twin shouted to the housetops: "Daddy gave me a Shetland pony for Christmas and it got away!"

Perhaps I maligned Dr. Feindel; but in any case, I appreciate your good offices.

With regard to the Osler letters, we think we are going to have them. Larry Reynolds called up nearly a month ago from Detroit and asked whether we would like to have them in the Library and he said he would like to present them to us. When they come, I shall let you know, and if you want copies I shall be more than pleased to send them to you.

Shall I do thee, or thee me? I have quite a number of jolly little items stored away in the file which I hope will help posterity to understand you, but it gives me a shock to discover that you are apparently doing the same thing. Really!

Yours ever,



J. F. Fulton, M.D.

P.S. I have just had word of Joseph Marshall Flint's death. He was for many years professor of surgery here and then retired to Lausanne where you probably met him as he saw something of A.C.K. Also Walter Hughson died last week in rather strange circumstances, the details of which are not yet clear. He was found in the bottom of a stone quarry three days after having disappeared from a hospital in which he was said to be suffering from an acute meningitis.

Dr. W. W. Francis,
Montreal, P.Q.

OSLER LIBRARY,
16 Sept., 1944.

Dr. John Fulton,
Historical Library,
333 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear John,

What is the proper reference to "that left-handed review of the Vesalius" (yours of the 13th)? The one you give, B. M. J., 15 July, has (on p. 60) the E. A. U. review of the H. C. Collection.

Yesterday I read of a right-handed child trying to re-learn to write with her left hand. It turned out that she wanted to be like God. How so? "God has to write that way because Jesus is sitting on His right hand"!!

I'll pass on to the president (last session's sec'y) Wm. Feindel, your paragraph about the expenses. He told me he had twice asked you to send in a statement of them. I've hitherto found him a truthful lad.

It is a relief to hear that those Osler letters have gone to you. Schuman never offered them to me, but probably thought I had refused them. Norman Gayn advised me to apply to Ned Wilburn's daughter for them. I thought I had H. C.'s copies of them all here. He apparently didn't see the earlier ones. The correspondence here shows that they couldn't be found at that time. They must have turned up later. If I had known the facts, or had the wisdom to get the loan of them and look them over, I should have brought them.

I'm glad Madeline got a holiday. If you work her, or yourself, to death, I'll see that something nasty gets into your obituary. If you'd only take things easier, you could get a lethargic whack at mine.

Yours ever,

Bill

WTF:CC

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET

NEW HAVEN CONNECTICUT

13 September 1944.

Dear Bill:

I had begun to think you had died or something. The weather has been horrible, but it shows some signs of improvement. However, in Washington yesterday temperature and humidity were both 88. I am glad you got away to that unpronounceable lake. It reminds me of the story of John Mellanby who pointed his finger menacingly at an sleepy Oxford undergraduate and said, "Do you know what a lymphagogue is?" "No, sir," was the reply, "but I know a pedagogue when I see one." John Mellanby didn't know about Oxford undergraduates and I think they sent him to an early grave.

I have owed Geoffrey Jefferson a letter all summer, and I haven't yet written him accusing him of writing that nice Lancet editorial. And I haven't the faintest notion who E.A.U. is, but I have a feeling I should like to know him. I have a shrewd idea who wrote that left-handed review of the Vesalius in the B.M.J. for 15 July in which he allowed that we had invited him to a Barmecide feast. There is of course a measure of truth in what he says, but I think no one other than Charles Singer would say it in just that way. What do you think? At least it wasn't as devastating as the soft-spoken Max Fisch's review of the Ballard-Viets catalogue.

No one asked me for my Osler Society expenses, and while I'd like to forget about them I find myself in constant penury as a result of travelling and if they wish it, the round trip to Montreal is \$28.06, and my hotel bill at the Ritz was twelve dollars.

I can't think of any special news except that Hebbel was here for a month and we thoroughly enjoyed him, but unfortunately saw very little of them socially as Helen was as tied here as she is there. Madeline took a much needed holiday during part of August and is now back, thank Heaven, and is more or less recovered from her exposure. We have written several annual reports, a copy of which you will shortly receive as our chief counsellor. Lawrence Reynolds has made a present to us of that group of Osler letters which Schuman once offered you.

Yours ever,

Jon

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

Osle Soc.
Wm. Heindel
16. IX. 44.

Please return
to

He was twice
asked, at least.
L.M.F.

OSLER LIBRARY,
11 Sept., 1944.

Dr. J. F. Fulton,
Historical Library,
333 Cedar St.,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear John,

Did you ever find out who wrote the Lancet editorial (6 May, p. 605) about the "Cushing Collection"? You suspected Jefferson in yours of 8 July. And who is A. A. U., equally laudatory in the B. M. J., 15 July, p. 307

The Osler Society lads are fussing at not having received any account of your expenses, on which they were to go halves with the Neurological. They are solvent. Drop me a hint if you don't want your ex's refunded, in which case they threaten to send you a present!

We had a couple of weeks at Lake Memphremagog, leaving here the day the sizzling weather broke. We froze the first week! Marian is in uniform, a CWAC (sounds nice for a doctor!) till she graduates, then C. A. M. C. She looks smart and natty. We had a laugh on her when she unpacked the sumptuous kit they issued to her. Amongst some astonishing female etceteras were TWO large pots of deodorant ointment. One is "regulation".

Schuman threatens me with a revised version of the Kansan "Epitome"!

I hope the terrific summer hasn't dissolved you.

Yours ever,

Ruf

WWF:CD

✓
THE YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

25 August 1941.

↑

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

Dear Bill:

For heaven's sake, what has happened to you? It's a long distance from the cauda equina to the right Vith, and you mentioned a caudal exploration for diplopia. You must be an acrobat. Will you please at once write me in words of one syllable: (a) your present illness; (b) what exactly the operation was; (c) how you are feeling now. I have often had diplopia standing on a kerbstone, but it is something of an achievement to see two bonnets and three front wheels at once, whatever the cause of the diplopia. Please as a classical grammarian be precise. Perhaps someone has hurled bricks at McGill's Priscian.

I enjoyed the pop-eyed bush babies. We are having lots of Bush babies in Washington at the moment, for dear Vannevar has become our lord and master of O.S.R.D. [Office of Scientific Research and Development to you]. He doles out funds from Mr. Roosevelt's long purse for military medical research, and at long last we are in a position to do something, I hope, substantial, toward killing Huns scientifically; and we have all become buddies with Stalin. Isn't it strange! But on the whole I like it, especially the basis of agreement reached between Churchill and F.D.R.

Tell Marion and Hilda that I too had to be deloused after a trip to Guantanamo Bay and Harbor. This no doubt will give them a fellow feeling.

The Library progresses satisfactorily, and we have a new exhibition up. I enclose the list of items, which kindly return. I also include a reprint of the proceedings. We have plenty of these in case you wish a supply of them for any interested friends in Canada or England. Let me know how many you wish. There will also be a first annual report available in a few days.

Now when you answer this, be sure and answer my questions in the first part of the letter. Your letter, by the way, was dated August 26th, so it came quicker than the speed of light. Is this one of the virtues conferred upon those who see double?

Yours ever,

John

OSLER LIBRARY,
7 July, 1944.

Dr. J. F. Fulton,
Historical Library,
333 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear John,

Back from California again? If you had to pass through the Valley this time I hope you didn't bring home any coccocoidioids!

In Haggard's "Devils" &c., 1929, p. ^{on hand - also} III there's a poor and small reproduction of the birth of Eve from the NUREMBERG Chronicle (can't you write English even in a letter? Our gallant troops, having smashed into ROMA, will soon be crashing into LIVORNO and FIRENZE, &c.!!)

Let me know if you pin the Lancet review on Geoffrey J. I'm glad the Kansan disapproves of my emendations. I can wash my hands of his MS. (still here). He can keep his ray of sunshine in poor V.'s wrist-joint. Andreas is beyond caring.

I wrote to Henry that the B. M. L. Catalogue showed the usual Cis-Atlantic fault: no one with an eye for Latin had gone over the proofs. Also that no reference is usually given to an actual description of the book, which is often necessary for identification. Beyond that, politeness intervened. Fisch is unfortunately right. But when I look at my own collection of errata to the B. O. I get humble for a change.

We lost one of our best here this week, Lawrence Rhea, pathologist to the General since 1910, a Texan, J. H. '04 (2 years my junior).

I enclose an Oslerianulum.

(Phil Andrew Indian, Wm Osler Bobb)

Yours ever,

WFF:CD
Encl:-

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

10 July 1944.

Dear Bill:

I have always had a certain sympathy with Charles Singer on just one point (I do not sympathize with him on many things): namely, that since one cannot be consistent in the spelling of proper names and place-names, one should be guided by common usage. Thus Albertus Magnus rather than Albert der Grosse, Copernicus rather than Kopernik. All of which brings me to say that I have always referred to the Nürnberg Chronicle, and as far as I am aware it has offended no one but you.

I have just had a nice letter from your offspring. Tell her that the proof came eventually and that it was returned a week ago. Her typesetter was either drunk or had broken his glasses; perhaps both, because there were a fantastic number of what we euphemistically refer to as finger-slips. But I hope that between Charlotte Peters' acute and my failing vision we caught most of them.

I am interested in your comment about the B.M.L. catalogue. I am afraid you are correct. Did I tell you about the plan for classifying and cataloguing the Army Medical Library? We had a meeting of the consultants on June 21st and after a good deal of discussion we adopted the enclosed resolution. I should like your suggestions and comments.

With best wishes,

Sincerely yours,



J. F. Fulton, M.D.

P.S. We particularly enjoyed the Oslerianulum.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

5 July 1944.

Dear Bill:

On returning from California I find your two cards, one about Hartmann Schedel and the most complete plastic operation of all time, the making of Eve from the rib of Adam; and your enquiry about the Lancet editorial of 6 May.

Alas, we do not have the Nürnberg Chronicle, only a single page. Dr. Cushing had been after one for many years but never succeeded in obtaining a copy. I somehow recall that Klebs had one, possibly also fragmentary, but I shall not do anything about trying to obtain a copy until we have the Klebs books.

I can't believe that Singer could have written the Lancet editorial. It is much too forceful for his pen and bears evidence of too much in the way of recent information. I suspect Geoffrey Jefferson but I have not yet accused him. It is indeed nice. I have included it as an Appendix to our Annual Report of the year. You will receive a copy of this in due course.

California was full of interest. I saw Evans, also Olmsted whose 'Life of Magendie' Schuman is presently to publish. I learned from O'Malley that he and Saunders are well along with the translation of the Fabrica. From Logan Clendening I gathered that your Kansas friend is not wholly content with some of your changes in his renderings!

The only other recent gossip is Max Fisch's review of the Boston Medical Library Catalogue of their incunabula. Max has sent me a copy, and I feel for Henry. After reporting 350 "eccentricities" noted, he adds:

"That seems an excessive number to charge to the human frailty or waggishness of the dean of medical librarians, or of Dr. Viets who read the proofs; and one is driven to the hypothesis of some imp of the perverse, some Midwest printer's devil noting the richness of the Boston collection in incunable dictionaries and in manuals of grammar, rhetoric, orthography and punctuation, and mischievously playing hob with the type after the page proof was safely in. In any case, the book will be less useful than it might be until an errata list has been provided."

[!]

Yours ever,

John

J. F. Fulton, M.D.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

Yael
ied 13.vii, 44.

ARMY MEDICAL LIBRARY - LIBRARY OF CONGRESS CLASSIFICATION

VOTED: That the Conference of Special Consultants meeting on 21 June 1944 in the Whittall Pavilion of The Library of Congress to consider a scheme of classification suitable for the medical holdings of the Army Medical Library and The Library of Congress, unanimously recommend to the Sub-Committee that a broad scheme of classification be developed within the framework of the present Q and R schedules of the Library of Congress with the History of Medicine (including Military Medicine) segregated in a special schedule and the balance of non-serial holdings subdivided broadly in accordance with the recognized academic disciplines, i.e., Anatomy, Physiology, Pathology, etc., and that the Clinical Subjects shall be subdivided so as to include all of the monograph literature arranged according to organs and systems, it being also understood that the clinical subjects will have other etiological subdivisions for recognized disease entities. Ordinarily etiological classification will have priority over organ-system classification. Preclinical topics unrelated or remotely related to any specific clinical subject will remain with the preclinical grouping.

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET

NEW HAVEN CONNECTICUT

6 June 1944

D-Day

Dear Bill:

That was a nice note about Vesalius by MacDermot, and his comments on the Bio-bibliography at the beginning were gratifying.

I am amused by your vagal reactions to Kansas scholarship. On the principal of like curing like, perhaps we can develop it into a cure for motion sickness among classical scholars. You might propose this to the Canadian N.R.C. and they would no doubt give you a contract.

Do I take it that your Kansas scholar is revising the translation and resubmitting it to you? If so, let me know and I will send you a little atropine before you open the package; or belladonna will do just as well. But who am I to suggest a remedy when the Canadians have a pill that cures nausea for all time, at least so they let it be known to the press.

✓ / Will you tell that daughter of yours that if she publishes my blasted paper without sending me a proof, I'll blast her into eternity.

Which reminds me of the latest advice issued by the British Army to its gals in uniform: "If you must go jeeping, see to it that you aren't yanked into maternity."

With D-Day greetings,

Yours ever,

JFM

J. F. Fulton, M.D.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

Yale
YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE
333 CEDAR STREET • NEW HAVEN • CONNECTICUT

Historical Library

2 June 1944.

Dear Dr. Bill:

Thank you for yours of 27 May anent the Gold-headed Cane. I am making a copy to put in our copy so that a few years hence you will not be troubled by a further enquiry. Miss Bolton points out that both of our copies of the 2nd ed., 1828, have the etching, and the Library of Congress card also calls for it, so we assumed that it was a definite part of the edition. Why don't you snack it out of your 1st and put it in the 2nd? What would that do to your bibliographical nerve-endings? [Only an ignoramus would ask.]

I take it that Pfc. is a purely Amurrican term that has not invaded the Canadian Army. It is Private First Class (one step up from Private) and is what most first-year medical students are. The Navy does them rather better, but the Army is a strangely unimaginative organization.

Wasn't it a bit of luck that we got the Pariseau number after all? Your little miniature was delightful and gave such a charming picture. (I always have regretted that I didn't have the wit to keep [dishonestly!] an extra carbon of that letter you wrote from here, which must have delighted the old man's soul.) At my leisure [?] I shall read some of the French appreciations - cursing mildly my limitations in the language. He must have been a most colourful personality.

Yours ever affectionately,

Madeline S.

P.S. Mayhap the warm weather will free you from Chlery bars. At least if they were around here they'd disintegrate. The temp. has been hovering around 88° even at sundown!

OSLER LIBRARY,
June 1, 1944.

Dr. J. P. Fulton,
Historical Library,
333 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear John,

That ducky gal was a semiological genius!

I enclose a review of "Vesalius" from MacDermot.

You, or Madeline, enquired some time ago about the status of the textome. I've just had some correspondence with Lind, who tells me that he and an anatomist are going over it thoroughly and hope to have the revision ready by the end of June, and that the draft which I have was "full of infelicities" (right!) and not intended to be passed on to anyone else by Schuman. Towards the end of ch. 1 I lit on a howling, bonerful infelicity -- "the wrist is articulated like a ray of sunshine" for almost solely with the radius (solli propeaodum radio). That would give a black eye even to Kansas scholarship! It so nauseated me that I threw up the sponge.

Yours ever,

Bill

WWF:CD
Encl:-

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

31 May 1944.

My dear Bill:

Many thanks for your letter of 29 May. I have been trying to get to the bottom of the oft-recorded statement that Paré opposed Tagliacozzi. As you say, it doesn't make sense, and I have pointed this out in my note on Paré in the exhibit. I have just written Jerome Webster to see what he knows about it. Perhaps old Paré exploded at the age of 76 on reading the account in Mercurialis. I had not known of this earlier description.

Madeline has shown me your letter about the Pariseau note. I am glad to say that Dr. Barbeau sent me a copy of the Journal de l'Hôtel-Dieu de Montréal with your most admirable and amusing appreciation. It is up to your usual style. I am having the number bound to put with our biographical collections. If you have set down any other Pariseau-ana, I should like to salt them down. He was a great soul.

I heard a good story for you the other day which I enclose.

Yours ever,



J. F. Fulton, M.D.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

OSLER LIBRARY,
29 May, 1944.

Dr. John F. Fulton,
Historical Library,
338 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear John,

Thanks for the "Red Cross" paper. You managed perfectly, in spite of the difficulty of trying to follow it in type. Thanks, too, for the notes on plastic surgery, which will be useful. We haven't got our exhibit arranged yet!

But wasn't Garrison nodding? "Tagliacozzi c1546-99, was roundly abused by both Paré and Fallopius" (4th. ed., p. 226). T.'s description of his operation was apparently first published in the 2nd ed., Frankfurt, 1586, of Mercurialis's "De decoratione" (B. O., note to #3390) when Fallopius had been dead 32 years and Paré was 76. It doesn't seem reasonable!

No occasion for "distress" about that Oxford phrase. After the first shriek of surprise it occasioned only merriment.

Yours ever,

Bill

WWF:CD

OSLER LIBRARY,
27 May, 1944.

Miss M. Stanton,
Historical Library,
333 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear *Bill*,

That Chelsea etching in our Gold-headed Cane, 1st ed., #6717, always puzzled me, and I've had enquiries about it before. Its date, 1 Mar., 1828, which we noted in the Bibl. Osler., shows that it couldn't have been issued with the book in 1827, though, as it was also "Published ... by John Murray", he might have slipped it into unsold copies. But why didn't we honestly call it "inserted"? And why did we put this "Chelsea" copy (6717) before the un-Chelsea'd one (6718)? And why didn't Murray add it in the 2nd edition, 1828 (at least our #6719 hasn't it; perhaps some have?) in which Hans Sloane and his Botanical Gardens, Chelsea, are first mentioned (under Pitsirrh, ch. IV)?

Another mystery - whence did Packard get it? It is the frontispiece of his ed., N. Y., 1915 (from the 2nd ed., 1828), with introd. by W. O. I can't imagine W. O. sending Packard that #6717 copy in 1914 or 15, though, of course, he might have sent him a photo. of the picture. The etching is not in our grangerized copy of Munk's ed., 1884 (#6720). In our 6717 it is "Drawn & etched by W. H. Brooke."

It certainly is not properly a part of the 1st ed.

Glad you and Williams (what's "Pfc."?) like my lucubrations, as I do yours. So don't wait for queer-y excuses. I used what I decently could of that letter you wrote to Pariseau in a 2-page appreciation published in his Journal de l'Hôtel-Dieu de Montréal. I wish I had a copy to send you. He died in Jan. in the unaccustomed odor of sanctity, with boots properly greased. R.I.P.

(Pariseau & the understatement).

W. H. Brooke
Bill

WVF:CD

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE
333 CEDAR STREET • NEW HAVEN • CONNECTICUT

Historical Library

25 May 1944.

Dear Dr. Bill:

Thank you very much for yours of the 18th. What with its answer to my query, its bit of poesy about my gait and, finally, its word picture of you with an O. Henry [bar of candy, not volume], it thoroughly delighted my soul. I hope I shall continue to have legitimate reasons to write you - otherwise I may just do so anyway.

You will no doubt be hearing directly from Pfc. Williams in the near future. I gave him your address, and he definitely wants a copy of the Appreciations. He came in this noon when A.C. was giving a final lecture to the Public Healthers here in the Library and stayed on to listen. Afterwards he asked me whether there were to be any more - after the statement, "Gee, he's good!" - and when I gently reminded him that the year's course had already been given and hadn't he attended, he admitted that he hadn't been bitten then! He's a natural, and good fun, but he asks me many questions that I can't answer and have to go to the Dynamo for help. I hope he comes up to see you sometime, as he wants to do.

Yours ever affectionately,

Madeline

P.S. Miss Bolton has just come to me about the first edition (1827) of the Gold Headed Cane. Your entry reads "With plate (Chelsea Gardens) dated 1 Mar., 1828" but no other citation of this ed. that has been found mentions this plate, and neither of our copies has it. Is the volume actually incomplete without it, or is it an insert in your copy? You see, I've managed another query already! [Slightly tipsy. Ymilleway.]

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

25 May 1944.

My dear Bill:

I have been travelling - fancy that! Hence your letter of 17th May, sent to the house, has passed for a week unanswered. I am distressed that my 'bobbing around' phrase upset Marian. One never knows about special connotations. Tell her that I was innocent - at least on that point.

I am pleased that the Editor of the Canadian M.A.J. thought well of my Dunant MS. It has been published obscurely in the Connecticut State Medical Journal and I send you a copy herewith. It was a horrible mistake attempting to read from the printed text. I should have had the original MS. I found it almost impossible to see it, with the result that I extemporized and omitted many of the more interesting details. What I really should have done was to place the MS. on your refulgent head and it would then have been illuminated by the Oslerian halo.

We had an interesting meeting yesterday morning drawing up a style book for the Medical History of the War, and in the afternoon a session at the Army Medical Library with the consultants attempting to formulate future policy for the Index Catalogue. I wish you could have been present. Archie was there and brought forward some rather relevant Scottish recommendations concerning possible economies, suggesting among other things that cards used for the QCIM be made available to the Army Medical Library for the Catalogue; but there wasn't much else of great moment.

Yours ever,



J. F. Fulton, M.D.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

COPY

Yale

HISTORICAL LIBRARY
YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE
333 CEDAR STREET
NEW HAVEN, CONNECTICUT

22 May 1944.

MEMORANDUM TO THE MEMBERS OF THE ADVISORY BOARD

News of the recent decision of the Army Medical Library to subdivide its collection into three parts and to classify them according to a modern scheme arranged to fit into the general framework of the Library of Congress classification will be received with interest by all American medical libraries.

The effect of this decision upon individual medical libraries in this country will probably be far-reaching, and in view of this circumstance I believe that the Yale Medical Library should consider certain changes of policy indicated in the attached letter to Dr. Harvey. The recommendations affect the Historical Library, and because of this I should very much appreciate an expression of opinion from individual members of our Advisory Board.

John

J. F. Fulton, M.D.
Chairman, Advisory Board

Hi !

COPY

HISTORICAL LIBRARY
YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE
333 CEDAR STREET
NEW HAVEN, CONNECTICUT

14 May 1944.

Dr. Samuel C. Harvey,
1036, Farnam Memorial Building.

My dear Sam:

You will be interested in the recent developments at the Army Medical Library outlined in the attached memorandum. I believe that the Survey Committee and the Board of Consultants have reached a number of highly realistic decisions which will undoubtedly affect medical library administration and practice throughout the country. It would seem to me that if we fall in line with the Army Medical Library now, it will be highly advantageous.

Specifically, I should like to propose among the agenda of our next meeting that we consider the following:

(1) Subdividing the holdings of the Yale Medical Library on the lines of the Army Medical Library, i.e., into (i) live, current material; (ii) older, outmoded books; (iii) rare books; and that the line of cleavage between live and outmoded material be the year 1920 instead of 1900.

(2) That the live collection be housed in the General Medical Library as at present, and that each year in January the General Medical Library transfer its books of the 26-year vintage to the Historical Library.

(3) That the Historical Library have custody over two main collections: (i) the older, outmoded books, and (ii) the rare books.

(4) That the General Medical Library consider the possibility of adopting the modified L.C. system of classification as soon as this becomes available, since it is being developed in the belief that it will serve as a national classification for medical libraries in the country at large.

(5) That periodicals continue under the supervision of the General Medical Library save for certain older and discontinued periodicals discussed in our previous correspondence.

(6) That the special problems presented by pamphlets, university serials, official documents and reprints be given study to crystallize policy with regard to their classification and allocation between the two divisions of our Library.

Miss Bolton
Mrs. Perkins

MEMORANDUM CONCERNING CLASSIFICATION AND CATALOGUING OF THE ARMY MEDICAL LIBRARY

Early in 1943 a Survey Committee of the Army Medical Library was appointed to study problems at present facing the Library with particular reference to Dr. S. C. Harvey and cataloging of the collection. 14 May 1944
The Committee consisted of Mr. Thomas P. Fleming, Miss Mary Louise Marshall, Miss Janet Doe, Mr. Andrew D. Osborn and Mr. L. Quincy Mumford, with Mr. Hayes D. Metcalf, the Director of the Harvard Library, as Chairman. A detailed report was submitted to the Surgeon General, Major General Herman Kirk, through Col. (7) That the Historical Library have custody over certain special categories including reference works bearing on the History of Medicine and Science and modern editions of older authors. In, Reginald Fitz, J. F. Fulton, E. B. Krumhaar, Archibald Halloran and Lewis H. Wood. The consultants were in general agreement with the recommendation (8) Finally, that the rare books not be classified but

be arranged in alphabetical sequence by centuries as is now done by the Army Medical Library, and that the older material from 1800 to 1920 be given a broad classification within the framework of the L.C. system, to be determined in detail by the staff of the Historical Library in conference with the staff of the General Medical Library. I believe that in the near future it will serve the best interests of our Library if the cataloging practices now adopted by the Army Medical Library, also adopted at the Yale Medical Library. It will make for economy and efficiency in the organization and administration of the Library, and I hope the Library Committee can meet at an early date to consider certain changes of policy which would appear indicated in the light of the above. J. F. Fulton, M.D. reached by the Army Medical Library.

Sincerely yours,
Chairman, Advisory Board
Historical Library

I. SUBDIVISION OF COLLECTIONS. It is proposed that the bookstock in the Library be divided into three main sections:

1. Live, current material
2. Older, outmoded books
3. Rare books

(1) The live collection. This will consist of current texts printed within the past twenty-five years, i.e., since 1919, and automatically every January books of the 26-year vintage will be transferred to the collection of the second category. It is pointed out that arbitrary removal of books over twenty-five years once each year would be a sound administrative practice and it would serve to keep the live collections alive.

The live collection is to be classified more or less minutely in accordance with a modern system of classification developed to fit into the framework of the L.C. system. The details of this classification are being worked out by Miss Marshall in collaboration with the Survey Committee of the Library of Congress and the Army Medical Library. Dr. G. H. Smith concerning the details of the classification will be made by the end of the summer. It will embrace the philosophy of the Cumulative Index but omit much of its detail, and it will be adapted to the L.C. system of notation.

cc: Dr. F. G. Blake
Dr. G. H. Smith
Miss Wildes
Dr. H. Thoms
Miss Bolton
Mrs. Perkins

(2) Older material. It has been decided to group all volumes printed between 1800 and 1919 in the collection of older material which

MEMORANDUM CONCERNING CLASSIFICATION AND CATALOGUING OF THE ARMY MEDICAL LIBRARY

Early in 1943 a Survey Committee of the Army Medical Library was appointed to study problems at present facing the Library with particular reference to classification and cataloguing of the collection. The Survey Committee consisted of Mr. Thomas P. Fleming, Miss Mary Louise Marshall, Miss Janet Doe, Mr. Andrew D. Osborn and Mr. L. Quincy Mumford, with Mr. Keyes D. Metcalf, the Director of the Harvard Library, as Chairman. A detailed report was submitted to the Surgeon General, Major General Norman Kirk, through Colonel Harold Jones, Librarian of the Army Medical Library, in February 1944 and a special group of medical consultants was asked to pass judgment on the Survey report. The consultants assigned were Drs. Morris Fishbein, Reginald Fitz, J. F. Fulton, E. B. Krumbhaar, Archibald Malloch and Lewis H. Weed. The consultants were in general agreement with the recommendations of the Survey. On 13 May Dr. Fulton, Dr. Krumbhaar and Colonel Balduin Lucké met with the Survey Committee and other consultants to draw up a directive for the reclassification of the Army Medical Library in preparation for a new catalogue.

The recommendations have an immediate bearing on the cataloguing problems of the Yale Medical Library, and I believe that in the near future it will serve the best interests of our Library if the cataloguing practices now adopted by the Army Medical Library are also adopted at the Yale Medical Library. It will make for economy and efficiency in the organization and administration of the Library, and I hope the Library Committee can meet at an early date to consider certain changes of policy which would appear indicated in the light of the decisions reached by the Army Medical Library.

I. SUBDIVISION OF COLLECTIONS. It is proposed that the bookstock in the Library be divided into three main sections:

1. Live, current material
2. Older, outmoded books
3. Rare books

(1) The live collection. This will consist of current texts printed within the past twenty-five years, i.e., since 1919, and automatically every January books of the 26-year vintage will be transferred to the collection of the second category. It is pointed out that arbitrary removal of books over twenty-five years once each year would be a sound administrative practice and it would serve to keep the live collections alive.

The live collection is to be classified more or less minutely in accordance with a modern system of classification developed to fit into the framework of the L.C. system. The details of this classification are being worked out by Miss Marshall in collaboration with the Survey Committee and the joint staffs of the Library of Congress and the Army Medical Library. Announcement concerning the details of the classification will be made toward the end of the summer. It will embrace the philosophy of the Cunningham system but omit much of its detail, and it will be adapted to the L.C. system of notation.

(2) Older material. It has been decided to group all volumes printed between 1800 and 1919 in the collection of older material which

would not be on open shelves and would be catalogued in less detail than the live collection.

(3) Rare books. In the section of rare books are included all volumes printed prior to 1800 and such additional rarities printed in the period from 1800 to the present as in the opinion of the staff deserve to be so classified. Works such as Beaumont's Experiments and observations on the gastric juice, Röntgen's "Ueber eine neue Art von Strahlen", and the announcement of Florey et al. of the therapeutic action of penicillin will be transferred to the Rare Book section and receive the protection and attention accorded to the older holdings. Modern texts of older authors will also be classed by author with the rare books.

The Army Medical Library has decided against any classification whatsoever of rare books, and they are to be arranged alphabetically on the shelves by centuries. It was at first proposed that there be a single alphabet of all rare books excluding incunabula, but this would have involved difficulties of shelving which are avoided through arrangement by centuries.

II. SPECIAL CATEGORIES. (1) Reference works. The above subdivisions apply to the large proportion of the Army Medical Library's holdings, but the following special reference collections will be grouped in a separate reference room without regard to time of publication: (i) Histories of medicine and science; (ii) Bibliographies and catalogues; (iii) Biographies; (iv) Dictionaries.

(2) Dissertations. It is proposed that dissertations be kept together by university. They must, however, be catalogued. The elements to take into account in developing these call numbers will be the names of the universities and the year in which a degree was conferred or the date of publication.

(3) Pamphlets and reprints. Pamphlets, as distinct from reprints, are to be accorded treatment similar to bookstock, i.e., some will be in the active collection and classified, some with older material, and some will be placed with rare books. Ultimately all pamphlets are to be given the protection of an envelope or pamphlet binder.

No decision has yet been made with regard to reprints. Many are of great value and will be accorded treatment similar to the pamphlets, but the vast majority cannot be catalogued since more than a million items are involved and it is believed that the expense would be prohibitive. Those not of a biographical or an historical nature are to be filed in alphabetical sequence by author until such time as they can be given subject classification.

(4) Periodicals. The periodicals of the Army Medical Library within the past month have been arranged in alphabetical sequence in accordance with the conventions of the Union List of Serials. They will carry no classification or call number.

(5) Official Documents and Reports. The Library of Congress and the Army Medical Library are both very rich in official documents and although they are not extensively used these holdings are regarded as

of particular value from an historical standpoint, and it is proposed that the present practice of arranging them alphabetically by country and then alphabetically by state or city be continued. It was not thought feasible to classify official documents in accordance with any scheme, but it was recognized that many individual documents may require subject indexing; the question of the extent and form of subject indexing was left for further study.

J. F. Fulton, M.D.
Chairman, Advisory Board
Historical Library

New Haven, Conn.
14 May 1944.

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

*Ans'd 17th.
m. 17.
asked him about
sumant for H.E. MacD.
W.W.F.*

333 CEDAR STREET

NEW HAVEN CONNECTICUT

13 May 1944.

My dear Bill:

I wired you yesterday of safe arrival in Washington as there had been a train wreck during the night on the Pennsy and I just wanted to reassure you.

We had a good flight going down although some refugee was on board whose papers were not in order and they held the plane up an hour in Burlington and then proceeded to arrest the gentleman when we arrived in New York. Tell Marian it was all very exciting and that she had better take to the air.

You and Hilda were very good to give me such a pleasant lunch and send-off on Thursday. I especially enjoyed being alone with you. It was possible to catch up, which we never could have done had others been present. I am most impressed by that bright medical-student offspring of yours. When I think of her bobbing around Oxford it seems impossible to realize that she can now be in her third year of medicine, talking profoundly about the short-comings of various textbooks and showing a keen, critical comprehension of scientific medicine. The chromosomes will out.

I was also most happy to be in the Library again and I am all set to put out a new exhibit on the history of plastic surgery. The gals are starting to get out Tagliacozzi and some of the other things mentioned in Updegraff's article.

With best wishes,

Yours ever,

John

J. F. Fulton, M.D.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

Yale 9. v. 44

QUERIES FOR W. W. F.

(1) What is the status of the translation into English of the Epitome? (Mr. Schuman asked me the other evening about it.)

(2) A young medical student here came to me the other day to enquire to what Dr. Cushing referred in his Life of Osler (Vol. I, page 567, first four lines). He was most anxious to know what had happened, and had been through the contemporary accounts in the local publications to see if he could find a clue. I thought that possibly the story might have been included in the first typing of the Biography before it was cut down one-third. I cannot remember whether Julia had this and whether she had given it already to the Osler Library or whether this is to happen only at her demise. Perhaps Dr. Francis knows the story without consulting any notes!

→ |||

✓
YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN · CONNECTICUT

Historical Library

16 May 1944

Dear Dr. Bill:

It is always such a joy to have letters from you, and yours of the 11th was much appreciated. You were very thoughtful to write the answers, for the Dynamo only just blew into New Haven for a couple of hours Saturday morning and then rushed off again (except for Sunday) to be gone until Saturday evening. Needless to say I didn't ~~get~~ catch out of him!

The notations about the Hadley-T.R. episode were handed on to the medical student who was duly appreciative; but now he comes back with another query. Is the volume of essays about Sir William that Dr. Maude Abbott edited still available? If you don't know this (though I suspect you do), perhaps you could tell where one should write to enquire - the address in Montreal that is given at the bottom of the title-page? Any information will be gratefully received and passed on.

John evidently had a grandtime in Montreal. At one time he had made a rather left-handed suggestion that I might go along, but I don't travel at that rate of speed and much prefer to go my own elderly and sedate gait. I shall hope to be able to appear at your Library door some day, but I suppose it will be like so many things - après la guerre.

Affectionately,

Madeline

OSLER LIBRARY,
11 May, 1944.

Miss M. Stanton,
Historical Library,
538 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear ,

The Dynamo purred in yesterday with your queries:

(1) The Epitome is in statu quo and Schuman has begun to dun me for it. I don't like the translation, as I wrote him, with reasons why, four months ago. But he preferred to leave it with me. Give me twenty years "of not too amiable leisure (W. O.)" and I might lick it into shape.

(2) H. C., "Life", 1, 567: the earliest MS. (in the "Ch. XX" folder) and Julia's bound MS. (4 vols. generously donated in 1939 long, I hope, ante mortem) both quote Hadley's remarks to W. O. and make your clause read, "thereupon an extraordinarily moving scene between the audience and these two men then was enacted ..." The printed text omits the remarks and the words I've underlined, and also a succeeding paragraph, about his return to Baltimore.

I don't think H. C. was hinting at a scandal; it suggests that H. and Teddy fell on each other's necks rather than that they came to blows! W. O. used to have a huge vol. about that bicentenary celebration at Yale, 1901. I'm surprised not to find it here. It might throw a side-light on the question.

*John and I went home yesterday, before
and speech. I didn't ask him to bring you
because cars aren't allowed at the hotel
dinner !!! That rules were not made by
me, "I scarce need say"
L. M. G. & M. L. G.*

Yrs M. Truchly

Rut /

Child
on the
16 Nov
-45

Typed & sent

14.vii.64

file this

FILE

hulton

Dear John,

the established
~~Kernaculus~~ ^{manuscript} place-names. The gradual, and apparently inevitable substitution of ~~the~~ for this English ^{has} always irritated me, perhaps unreasonably. Cales & Colles (Colais, Cologne) disappeared in the 18th century, when they at least had the ^{inconsistent} decency to prefer the French name to the outlandish unlearned Kälén. "Nürnberg" can't be made to look or sound English. It smacks too much of the uncouth returned youngsters who used to write about "Wien" and speak of

"Bear-leán". "Nürberger Chronik", if you must, and if you are referring to the second (German) version. But Nuremberg Chronicle remains the English name of the book, whose actual title is unusable.

Thanks to our reporting (and the ^{abets of a fellow} ~~of my grade, not to say mandarin fellow~~ ~~celestial historical medical library lady~~) Rasthor is getting Regensberged, and Dunkirk (Dunguergue) is ~~getting~~ hybridized into Dünkergue! In short, I am pleading with the head of an Historical Library ~~for~~ to show more respect for the amenities and even the antiquities of the English language. When we (or the Russians?) read den Haag, please don't try to pronounce it Dutch fashion. It's a disgusting ^{expectation} sound.

So the CAMS computer turned and sent you - margaritas ante porcos!

It was an imposition ~~to get~~ to make you lend respectability
to their trades - union rap. But I ~~don't see eye to~~
~~eye about it~~ ^{be} avoid ^{discuss it and} ~~that subject~~ and he sub-
anthropoid ~~immature~~ menace.

Did you send me one of your pieces - verbal ones
that A.M.L. 21st June meeting? I thought ^{my fitting name was} away.
I approved of your ideas for the older books, but
I suppose this refers to the new ones. I have
only one idea on classification, viz. Darn
Dewey, for whom we suffer here. I don't
know what the L.C.'s "Q & R schedule" are,
^{(The telephone says Science & Mathematics) trying to understand}
~~but otherwise the idea is~~ that "Voted" enclosure
(10 July) looks like your usual good sense.
No body ^{has as much} ~~succeeding~~ in making you
take a ^{vacation} holiday (if you know what the term
means)?

was even if I am begged,

Real

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE
333 CEDAR STREET : NEW HAVEN · CONNECTICUT

Historical Library

2 May 1944.

Dear Bill:

With transportation as much of a problem as it is everywhere, I think it might be more convenient all round if I stayed at a hotel. Since the meeting is to be at the Ritz, why wouldn't that be the best place? But I shall fit in with any plans that you and Hebel make, except that I think it would be safer to catch the three o'clock plane rather than the eight, just in case some brass hat pushes me off. I won't be having a priority.

Yours ever,



J. F. Fulton, M.D.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

OSLER LIBRARY,
29 April, 1944.

Dr. J. F. Fulton,
Historical Library,
333 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

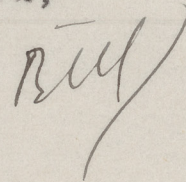
Dear John,

Glad to hear that the "bestroked" u's have penetrated, and that you'll be here for the 10th. It was a mercy you changed the date. There is a special medical society meeting on the 12th which would have kept most of the grads away, and they usually outnumber the undergrads.

Where to you want to stay? Ebbel thinks you'll prefer the independence of a hotel. If not either he or Hilda and I would love to put you up. He has a car, which would solve the transportation problem in these days of elusive taxis. Or you could pretty certainly get a room (not reservable) at the University Club. Let me know if you would like to stay there. If you fly from here to N. Y., you should have no difficulty in getting to Washington early on the 12th and still have most of the 11th here.

Let me know if there's anything I can do.

Yours ever,



WWF:CD

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

21 April 1944.

Dear Bill:

Many thanks for yours of 13 April. You have at last made yourself clear, or at least have succeeded in penetrating a shell of dumbness which seems to have surrounded our previous correspondence concerning the bestroked u's. I had it clearly in mind that you were referring to abbreviations, as did also Castiglioni. You are certainly correct in your implication that the Germans were more prone to distinguish their n's from their u's by a superior or inferior mark than any other Continental people except the Dutch. But I have seen Italians do it, and occasionally French. Your argument, however, must carry some weight, and I shall let you know what reactions we have when the paper appears.

After making all arrangements for May 12th, the N.R.C. summoned a meeting on that date which I am obliged to attend as the renewal of our aviation contract will be taken up at that time and for obvious reasons I must be present. The Osler Club has very kindly consented to change the date to May 10th, so I shall look forward to seeing you and Hebbel then. I have somehow to get back to Washington by the morning of the 12th, and as far as I can see it is a very awkward trip unless one flies. I am just now in process of looking up flying schedules for Thursday noon or afternoon.

With best wishes,

Yours ever,



J. F. Fulton, M.D.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

1961
4-5581

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY
CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

21 April 1944

Portion of collection
in H.S. folder

Dear Sir: I have at last made your letter, or at least have succeeded in penetrating a veil of obscurity which seems to have surrounded our previous correspondence concerning the bearded U.S. I had it clearly in mind that you were referring to appropriations. As did also the fact that you were certainly correct in your implication that the Germans were more prone to distinguish their U.S. from their U.S. by a superior or inferior mark than any other Continental people except the Dutch. But I have seen Italian U.S. and occasionally French. Your argument, however, must carry some weight, and I shall let you know what reactions we have when the paper appears.

After making all arrangements for May 12th, the N.E.C. summoned a meeting on that date which I am obliged to attend as the removal of our aviation contract will be taken up at that time and for obvious reasons I must be present. The Golf Club has very kindly consented to change the date to May 10th, so I shall not return to seeing you and vessel crew. I have someone to get back to Washington by the morning of the 12th, and as far as I can see it is a very awkward trip unless one flies. I am just now in process of looking up flying schedules for Thursday noon or afternoon.

With best wishes,

Yours ever,

J. R. Tolson, W.D.

Dr. H. W. Francis,
The Golf Club,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

OSLER LIBRARY,
15 April, 1944.

Dr. J. F. Fulton,
Historical Library,
333 Cedar St.,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear John,

Delighted to hear you have swallowed the Hebbel Hoff -
Osler Soc. bait and will be with us next month. I've forgotten the
date.

You - and apparently Castiglioni - are entirely beside the
mark. Your education, as far as the letter "u" is concerned, leaves
much to be desired! It is not a question of the stroke over the u to
indicate abbreviation, which of course was in common use by every writer
and printer till the middle of the 17th century; I'm trying to call your
attention to the fact that every u in your more than suspect inscription
has a stroke over it where there is no question of abbreviation. This
stroke distinguishes the u from similar letters, such as n and the German-
script g. It is still used by Germans even when writing in Latin script,
and I refuse to believe that it was used in the 16th century by Italians
or any other Europeans except Germans (including the Low-German Dutch
and Flemings).

The bronchitis is better, and so is the pain in the back which
has been my chief annoyance since a fall two weeks ago, apparently a
muscular strain. A cigaretteless week cleared the bronchi but aggravated
the back.

Give ^{III} _μ my throat-felt squinantic sympathy. Couldn't you concoct
her a comforting sulfa-cocktail?

Youse's, apart from u's,

WFF:CD

Rich

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN · CONNECTICUT

11

7 April 1944

LABORATORY OF PHYSIOLOGY

Dr. W.W. Francis,
Osler Library,
McGill University,
Montreal, Canada.

Dear Bill:

Our best thanks for your letter of the 6 April returning the carbon of pp. 21-5 of the Polydore. All that we have consulted insist that the stroke over the "u" was a universal practice in Renaissance abbreviation. Castiglioni insists that it is not a Teutonic peculiarity, although they were perhaps more prone to use it than scholars in other countries. Certainly in the incunabula period when Renaissance manuscripts were being imitated, the stroke over the "u" as an abbreviation was certainly common in all printed books. Does this not indicate that it was likewise a practice among Italian manuscript writers?

I am sorry to hear that you have been laid up again with bronchitis. Do be careful and be sure to insist on penicillin if you are ever really downed by it.

I have not sent a copy of the Vesalius celebration to Reg Hill, so why dont you send your extra copy if you have no use for it?

I have accepted the invitation to speak at the Osler Club next month. I have long wanted an excuse to go up and see Hebbel Hoff in his new department and this will be a most pleasant opportunity, not to mention seeing you!

I am glad to have your comment about p. 83, line 3, of the Bio-bibliography. The point has crossed my mind on two or three occasions, but it is clearly reversed and I suppose it could only have been done by photographing a pull from the original wood-block.

Madeline has been in bed in hospital for three days with an acute quinsy sore throat, feeling very sorry for herself, but is improving. She is rather

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

375 CEDAR STREET - NEW HAVEN - CONNECTICUT

April 1944

annoyed, however, because they decided not to give her a sulfa-drug

and she is getting well anyway.

With best wishes,

Yours ever,

John

J.F. Fulton, M.D.

Mr. W.W. Francis,
Oscar Library,
McGill University,
Montreal, Canada.

Dear Bill:

Our best thanks for your letter of the 8 April regarding the carbon of
pp. 21-2 of the Folger. All that we have consulted insist that the stroke
over the "u" was a universal practice in Renaissance abbreviation. Certainly
insists that it is not a Teutonic peculiarity, although they were perhaps more
prone to use it than scholars in other countries. Certainly in the incunabula
period when Renaissance manuscripts were being initiated, the stroke over the "u"
as an abbreviation was certainly common in all printed books. Does this not

indicate that it was likewise a practice among Italian manuscript writers.
I am sorry to hear that you have been laid up again with bronchitis. Do
be careful and be sure to insist on penicillin if you are ever really downed

by it.

I have not sent a copy of the Vesalius celebration to Bill, so why
don't you send your extra copy if you have no use for it?

I have accepted the invitation to speak at the Osher Clinic next month.
I have just wanted an excuse to go up and see Hubert Holt in his new department
and this will be a most pleasant opportunity, not to mention seeing you!
I am glad to have your comment about p. 22, line 3, of the bio-bibliography.

The point has crossed my mind on two or three occasions, but it is clearly
reversed and I suppose it could only have been done by photographing a page
from the original wood-block.

Hubert has been in bed in hospital for three days with an acute urinary
tract infection, but is improving. He is rather

OSLER LIBRARY,
6 April, 1944.

Dr. J. F. Fulton,
Historical Library,
333 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear John,

I return herewith the carbon of pp. 21-5 of Polydore that Mrs. Peters kindly sent on the 25th. Is it a delusion of mine that only a Teuton indicates his u's with a stroke over them? I believe the stroke rules out PV as the writer of your inscription, but both you and Friedenwald (in connection with the Cardan horoscope of Vesalius) ignore my objection.

I've been mostly laid up again for a week with bronchitis and sore back after a fall.

Many thanks for the two copies of the Celebration. They will be all I'll want. Did one go to Reg. Hill or the Bodleian? If not, I'll send one of these. Thanks also for the H. C. Gen'l Hosp. address. Colish did well to print it. It deserves such artistic conservation! By the way, your letter Scotch-typed on to the Manila envelope must have fascinated the postman. In spite of the weight of the three pamphlets it came through without any more than the 3¢ on the letter!

I hear the boys are pestering you to talk here at the annual Osler banquet next month. I hope you can manage it. I told them you were a fairly busy person, but deserved 4 terms (like FDR).

A critical reader of Bio-Bibl., p. 83, line 3, has asked me how the deuce Dr. Wiegand managed to strike off a reversed print from the original wood-block!

I answered Jones's questionnaire entirely in the conservative.

Yours ever,

W.F.

WWF:CD
Encl:--

COPY for Dr. Francis ✓

HISTORICAL LIBRARY
YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE
333 CEDAR STREET
NEW HAVEN, CONNECTICUT

31 March 1944.

Dear Mildred:

I am so glad you have written me about James Ballard and the Castiglioni dinner. I find myself announced as Chairman of the committee on arrangements, and the fact is that I have had nothing to do with the arrangements except to authorize Iago Galdston to open a checking account for Emanuel Libman, the treasurer of the dinner, who is away. They have sent out invitations to a very miscellaneous group of people and I have a very uncomfortable feeling that they have forgotten many others such as Mr. Ballard who may wish to come.

Your letter makes me think it would be wise to ask for a list of invited guests. It would be just like them to forget Castiglioni's own family. Do you think of anyone else not invited who would like to come? As I am to be away part of next week, it might be just as well to send the names directly to Galdston. I am writing him at once about Mr. Ballard.

Sometime when you get your paper for April 5th off your mind, would you be good enough to send me your ideas concerning systems of classification used in medical libraries? I am familiar with the chapter in our Handbook, but that is really a skilful bit of fence-sitting, or perhaps one should liken it to lying supinely in a four-poster bed since the four systems are discussed quite dispassionately and few if any preferences stated. We are at work on a system of classifying the Army Medical Library and while I think it desirable to stay within the broad L.C. plan of the letters R and Q, R must be revised from scratch and my one hope is that we can develop a simple system without the finicky over-classification that so greatly hampers effectiveness, especially of the Cunningham system.

With best wishes,

Sincerely yours,



J. F. Fulton, M.D.

Miss Mildred V. Naylor,
91 Lincoln Park,
Newark, New Jersey.

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET : NEW HAVEN • CONNECTICUT

Historical Library

28 March 1944.

P. T. D. *giving*

Dear Bill:

I send you herewith two unbound copies of the Vesalius celebration. We didn't have many struck off, but we could spare two or three more if you need them.

I am also including the address given at the dedication of the Cushing General Hospital. Mr. Colish has rather embarrassed me by printing it as an expression of his appreciation of the Vesalius.

Your letter to Mrs. Peters concerning the memorandum to the Army Medical Library was extremely generous and I was also very glad to have the signed statement of approval. Meanwhile, Colonel Jones has sent another letter about the Index-Catalogue with a questionnaire. I wonder how you answered the questionnaire.

With best wishes,

Yours ever,

John

J. F. Fulton, M.D.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

28 March 1944

Historical Library

Biobib., p. 23, line 3 - : an acute
reader has asked me how the
dense Dr. Boucard managed to
strike the removed print from
the original wood-block!!

I am also including the address given
at the dedication of the Coe General Hospital.

Your letter got to me to
the man who made the fascicles
to Potomac. In spite of the
if the 3 fascicles to come
though without any more than
the 3 of an letter.

With best wishes,

Yours ever,

J. W. Francis

Dr. W. W. Francis
The Cedar Library
Yale University
New Haven, Conn.

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN · CONNECTICUT

11

LABORATORY OF PHYSIOLOGY

25 March 1944

Dr. W.W. Francis,
Osler Library,
McGill University,
Montreal, Canada.

Dear Dr. Francis:

On receiving your letter of the 23d, for which I again gratefully salute you, I realized that you had never seen the revised portion of John's Polydore paper, i.e. the end about Anglica Historia. I am therefore entrusting it to the mail, even though it is our last carbon, one having gone to Thorp the bookseller in the hope of further information on the volume. I have not ceased to work on the matter and have dug up some very interesting material which I hope to be able to put together. So far, however, I have not succeeded in bridging the gap between Miles, Lord Bishop of Gloucester, who died in 1624 and the Rt. Hon^{ble} Viscountess Scudamore whose death was lamented by Pope.

I will keep you informed of my explorations and shall enjoy your criticisms.

With all good wishes - how is the young medical student?

Sincerely yours,

Charlotte H. Peters

Charlotte H. Peters

OSLER LIBRARY,
23 March, 1944.

Mrs. C. H. Peters,
c/o Dr. J. Fulton,
Historical Library,
333 Cedar Street,
New Haven, Conn., U. S. A.

Dear Mrs. Peters,

Palaeographess in excelsis!

Rt I'm sorry I sent back those photos of the PV inscriptions. What had Dame Scudamore, née Digby, to do with them? and does your mysterious cypher occur on one of them? I have no better suggestion to offer; "Rector Langtonis" is certainly ingenious and remotely possible, but quite unswearable, if not unanswerable.

I return herewith John's masterly letter to Metcalf and "Memorandum" of the 15th, and being also an hon. consultant, I enclose my hearty endorsement, a copy of which I've pasted to the last page of his Memo. They haven't sent me the actual Survey, and I'm grateful to John for sparing me the necessity of wading through its 100 plus pages. That lad has a three-storey intellect and well-stocked attic, like Popsy Welch.

Are they ^{re} any unbound reprints of the Celebration?

Nice visit recently from Calvin Woodruff, a keen senior Yale med.

Greetings to you and all and sundry.

Yours sincerely,

W. F.

WWF:CD
Encl:-

*CD: letter, please, also when are there
photos of inscriptions?*

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET • NEW HAVEN • CONNECTICUT

LABORATORY OF PHYSIOLOGY

20 March 1944

Dr. W.W. Francis,
Osler Library,
McGill University,
Montreal, Canada.

Dear Dr. Francis:

I want to thank you personally very warmly for those very kind words in your last to JFF concerning the Scory-Miles Smith inscription. And to think that the third Viscountess Scudamore was born Digby was almost too much.

What do you think of the Rt being interpreted *possible, ingenious, but unswearable* Rector Langtonis? PV's first ecclesiastical appointment was "Rector of Church Langton, Leicestershire".

Sincerely yours,

Charlotte A. Peters

✓
YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

20 March 1944.

Dear Bill:

Your nice letter of 14th March arrived last week. It was Charlotte Peters who diagnosed the donor inscription of the Polydore dedication copy, and she has dug out most of the information about the Hereford Cathedral Library. She attributes it to the fact that after ten years of working in the dark I had succeeded in persuading the University to put in a good light over her desk.

I have become a consultant to the Army Medical Library and have been asked to study the recent Survey Report made by Keyes Metcalf. I enclose a copy of my letter to Metcalf and would much appreciate your reaction to it. If you wish to see the Survey itself, a document of more than one hundred pages, I shall be glad to send it to you. You can glean the context of it, however, from my memorandum.

With best wishes,

Sincerely yours,


J. F. Fulton, M.D.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

OSLFR LIBRARY,
14 March, 1944.

Dr. J. F. Fulton,
Historical Library,
333 Cedar Street,
New Haven 11,
Conn., U. S. A.

Dear John,

The letter went off to Breycha-Vautier (whom I don't know) yesterday. It was Th, I think, who discovered that we were ahead of Uncle Sam in sending air mail to Switzerland. Some months ago she sent me one to forward and enclosed a dollar for postage, so your credit is still good!

Many thanks for the bound copy of the celebration. The azure binding is striking, but not unattractive. I'm so glad you added that good description of the splendid exhibit. Are there any unbound reprints coming to me? I think there is something in the customs now. Perhaps that's what it is.

I enclose the three photos of the Polydore inscriptions. Who was the genius that properly diagnosed "Sewel" as Scory? The other two are something of a political conundrum. I don't believe Polydore can have written them.

It is a great satisfaction to know that Klebs's books have been so well looked after.

Don't let the Brat and her socialistic CAMSI pester you. She finished her 2nd year exams on Tues., slept for 14 hours, and started her 3rd year at 8.30 am. on Wednesday. Hilda picked up German measles in the polio ward where she works, and had an uncomfortable 48 hours ten days ago.

Yours ever,

Bill

WFF:CD
Encl:

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

11 March 1944.

My dear Bill:

In an indiscreet moment you told me that you thought it possible to send air-mail communications to Switzerland from Canada. We have at long last heard from Dr. Breycha-Vauthier about the Klebs library. He has submitted a magnificent inventory, some of the details of which you can gather from my reply enclosed. I am not certain that it will be wise to post the letter in Canada with my return address, but I shall leave this to your judgment. If you want to enclose a covering note and send the letter as from you, this will be in good order. I assume you know the gentleman.

I have an uncomfortable feeling that I neglected to acknowledge your prompt and most helpful letter concerning Polydore. I adopted your suggestion with regard to the title, adding reference to the Anglica historia. I think the final title was "Polydore Vergil: his chapters on the history of physic and the Anglica historia." We finally deciphered the donor of the presentation copy as Bishop John Scory (rather than Sewel) and the recipient of the gift was no less a person than Bishop Miles Smith, one of the translators of the King James version. We find that the Hereford Cathedral Library contains a number of books with Henry's royal arms which Scory evidently pilfered from the royal library or rather received in exchange for ecclesiastical lands. Polydore himself also had a benefice attached to the Hereford Cathedral Library, so the whole thing gets more and more intriguing.

I trust you have recovered from your schnoozles. Tell Marian I have not forgotten Air Ambulances and shall try and pound out something for her next week. I believe D-day is the 15th.

MS: her of falling

Yours ever,



J. F. Fulton, M.D.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE
333 CEDAR STREET • NEW HAVEN • CONNECTICUT

LABORATORY OF PHYSIOLOGY

1 March 1944

Dr. W. W. Francis
Osler Library
McGill University
Montreal, Canada

*ans'd (attached)
+ printed 3rd.
W. W. F.*

Dear Bill:

Herewith a paper that has been put together for Castiglioni's 70th birthday volume. Sigerist is in rather a hurry for it so would you be good enough to let me have your comments and criticisms as soon as possible. It is by way of being a draft and I shall continue to work over it during the next few days.

The chapters on medical history in the De Inventoribus Rerum are pretty thin as you will see from the English translation and in view of this it may be better to change the emphasis of the title to "Polydore Vergil and his histories". Castiglioni thinks there is no doubt that the dedication copy is inscribed in Polydore's hand and to refresh your memory I enclose a photograph of the two inscriptions. Do you wish to make any modification in your rendering of the two inscriptions?

Yours sincerely,

J. F. Fulton, M.D.

P.S. Sorry to hurry you.

"Polydore Vergil"

re Fulton - 1.11.44
Typed at home (cold) &
posted 3rd, 3pm.
W.W.F.

(A) 1st par. ~~There is nothing that I can~~ that I can see
~~I find nothing~~ about Linacreⁿ in vol. 2 of the Preface,
1497. After a scarcely sane pass at ~~I can~~ across a
found that in vol 3, leaf *2, line 3 pr. bot. he ~~calls~~
says that Thomas Anglus can bear witness to his
editorial difficulties; and I made this note in
the ~~5th~~ 5th vol. of the ed. princeps of Salern (*Salerni librorum*
pars 5ta, Ven., in aed. Aldi, 1525). An allusion to in
the dedication by Azularius to Opizo in this 5th vol., lines
10-12 on the 4th prel. page, leaf [*] 2 verso, seems to have
been overlooked, " & Thomas linacrus Aldi nostri
~~contub~~ *Contubernio ad aliquos annos usus*". *Con-*
tubernium is literally a tent-sharing and may mean
simply companionship, but probably means that he
lived with Aldus, ~~for~~ used the same dwelling, for
some years.

(B) p. 4. There are only 2 according to the title on p. 2.

C p. 5. Leave out the accents - printers' temporary
fashion. additionem? It must be accurate
agreeing with hand.

D p. 7 If you want modern readers to struggle with
this, you must expand contractions "notwith-
standing", &c.

E p. 8. another temporary printers' fashion. omit the
dots before & after the numeral *iii*. If you must
copy it "exactly" (as you say), see that there is
a space between these & *iii*.

F / Mp 21 422:

There is one (I think fatal) objection to attributing this writing to Polydore: every cc has a stroke over it, which, as far as I know, is a purely German trick. That was one of the (ignored) reasons I gave to Friedman for objecting to his claiming Cardan as the writer of the horoscope in his copy of the Tabula.

Moreover, a German is much more likely to have than Polydore to have ~~been~~ forested Charles or Henry like this. Polydore surely wouldn't have done it in this dedication copy.

HISTORICAL LIBRARY, 333 Cedar Street, New Haven, Conn.

29 February 1944.

Dear Bill:

Have you seen Trenchard More's Robert Boyle? I forgot to mention it the last time I wrote. It is really first-rate. The Oxford Press has done it.

Yours ever,

John

J. F. Fulton, M.D.

That is Polydorus
inscription in
the Dedication of
the Hist. Boyle.

Give a copy
to
W. H. B.
Get!



3 SIDE OF CARD IS FOR ADDRESS



Dr. W. W. Francis,

The Osler Library,

McGill University,

Montreal, P.Q., Canada.

TAXE 1 2

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET

NEW HAVEN CONNECTICUT

14 February 1944.

Dear Bill:

Many thanks for sending me your uncarping post-script to the letter of 17th January to Schuman. I am sorry to learn that the Lind Epitome does not seem promising. This would be an excellent time to issue an edition of the Epitome and I had hoped that something might be done with the rendering. The historical preface seemed to me naive in the extreme, but the actual translation I thought had possibilities - but who am I to judge?

I liked Schuman's paper in the Association Bulletin. He put a good deal of thought into it and while it was being written he behaved something like a debutante making preparations for a party. He is capable of many a well-turned phrase, and I hope that he will do more of this sort of thing because he certainly has a flair.

Those blankety-blank people down on Temple Street who promised our Vesalian proceedings on December 15th have at long last come out with the paper-bound pamphlet, but we are still without bound copies. I enclose one of the paper-bound pamphlets herewith. On the whole it has come out very well.

I am sorry that we do not have any proofs to send

you.

Yours ever,

John

J. F. Fulton, M.D.

P.S. That attractive quotation from Oliver Wendell Holmes arrived the day before the forms were locked for final printing and it made a perfect filler for the blank verso. I thought I had written a suitable word of appreciation. It was just right. I am glad the B-B. still appeals to you.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

*The only enclosure
is a copy of
the letter
to be sent
re B's Institution
Paris, 1836.*

COPY for Dr. Francis

HISTORICAL LIBRARY
YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE
333 CEDAR STREET
NEW HAVEN, CONNECTICUT

14 February 1944.

My dear Joe:

I have spent part of the morning examining your precious 1536 Institutiones anatomicae published at Paris. The Vesalian reference on page 32 is identical in phraseology with that of the Basel edition. The Paris edition does not have the appendix by George Valla, and since Guenther was himself in Paris in 1536 and Vesalius was also there as his pupil, I am inclined to think that the Paris edition is the original and that of Basel a secondary printing. There is nothing in the Paris edition that permits one to date it as to month, so we cannot be wholly certain. There are several misprints in the Basel edition that do not occur in the Paris, but that can scarcely be used as evidence. However, Guenther may have corrected the proofs for the Paris edition and not for the Basel. If you would like to see the Basel edition, I should be glad to send it down to you.

It was certainly great fun having you and Mary with us yesterday, and I hope that our paths may cross very soon again.

Very sincerely yours,

J. F. Fulton, M.D.

P.S. The Paris edition is fully described in Renouard's Bibliographie des éditions de Simon de Colines, page 264, but no light is thrown on the time of printing except that it appeared sometime after April 15, 1536.

Dr. Josiah C. Trent,
Duke University Hospital,
Durham, North Carolina.

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE
333 CEDAR STREET • NEW HAVEN¹¹ • CONNECTICUT

LABORATORY OF PHYSIOLOGY

January 24, 1944

Dr. W. W. Francis
McGill University
Montreal

Dear Bill:

Your letter of the 21st reaches me just as I am off to dedicate the Harvey Cushing General Hospital at Framingham. I will send you some cuttings later.

The exchange with Schuman is most amusing. I am passing it on to Madeline to brighten up her Florida vacation.

More soon,

Sincerely,

John
HP

Dr. John A. Fulton,
Historical Library,
234 Cedar St.,
New Haven, Conn., U. S. A.

Penitentiary Lucy & Chaff said! You are an almost thoroughly intelligent fellow and you'll some day see the light.

W. W. F. to H. S.: "I have had mouth-entering and heart-rendering accounts of the princely dinner from J. F. F. and from Miss Naylor. Thanks for the menu, though it intensifies the regret. I take the 'boiled cod' to my heart - the one item which makes my enforced absence retrospectively bearable, though perhaps the Plaza chef and the Neuchâtel (which emotionalized Bizerist) made it tasty as planked shad!"

17.

ford
Kellins
wood
W. W. F.

Nice letter from Hill yesterday regretting that he couldn't be at Yale to hear my "presidential address"! Gibson is visibly shrinking but still humorous

(over)

and Craster continues to mellow with age. Some Son of Ballal borrowed the Dec. Yale Journal before me, so I haven't been able to re-enjoy Cassierer yet.

"Archie's project" is the sequel to the sequel to the sequel. I'm not happy about it. The thing is that in 1908 the cream of his comparatively meagre later output was published in the Yale batches. I'm not happy about it.

The only objection I can think of to the present publishing of the O. T. C. is that it will require a large number of additions to the next volume. "Charles" is a very good name, but I don't like it. I'm not happy about it. I'm not happy about it.

My dear John,

Thank you very much for the letter. You are an almost thoroughly intelligent man. You'll soon see the light.

Rich

Things don't always seem very good, even when labeled "colored cod". I ventured to read Schuman's note in it, not unkindly I hope, and you may be amused and enlightened by this exchange of courtesies:

W. W. to R. W. 2.1. "I have had mouth-weeping and heart-weeping accounts of the 'colored cod' from J. W. and from Miss Taylor. I have the 'colored cod' to my heart - the one which was my colored cod. I have the 'colored cod' to my heart - the one which was my colored cod. I have the 'colored cod' to my heart - the one which was my colored cod."

W. W. to R. W. 2.1. "I have the record, I think you ought to know that the 'colored cod' was a colored cod. I have the record, I think you ought to know that the 'colored cod' was a colored cod. I have the record, I think you ought to know that the 'colored cod' was a colored cod."

I suppose it is possible to have enough even of Vesalius. You have my sympathy along with the translation, but that is the price you pay for 'authoritative'.

For 'authoritative'.

The four were called of the old. I haven't reached yet, and, alas, one of them is too late for the translation. I have the record, I think you ought to know that the 'colored cod' was a colored cod. I have the record, I think you ought to know that the 'colored cod' was a colored cod."

Miss Taylor from Hill yesterday reporting that no condition of the 'colored cod' is visible. I have the record, I think you ought to know that the 'colored cod' was a colored cod. I have the record, I think you ought to know that the 'colored cod' was a colored cod."

(over)

THE YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

January 13, 1944

Dr. William W. Francis
Osler Library
McGill University
Montreal

My dear Bill:

Paenitentia tecum - 'nuff said.

I am glad that a copy of the Bibliography reached you at long last and that you are pleased with nearly everything except the small v's - pax uobiscum.

I was amused by your comments on the dinner menu. The boiled cod was a dash surprising but it made the venison steak taste particularly good. I would have preferred a little sole that had body, or a small lobster but the Swiss neuchatel made one forget any infelicities of the boiled cod, and there was a supreme sauce that would have served as a vehicle even for tripe.

I am very sorry that you had so much difficulty with regard to the additional copies of the Bio-Bibliography. By now I hope the express has overcome the customs barrier.

With regard to the celebration reprint, the December number of the Yale Journal appeared on January 8th. So far we have no word from the reprint itself. The printers folded up with the flu and then one of them stubbed his toe and broke a frame, and what has happened since then has ceased to interest me. I suppose they have had a binders strike.

What next? Mrs. Perkins and Mrs. Peters - Perky and Charlotte to you - have started on my S.T.C. I feel a little embarrassed about it but there it is.

What is Archie's project? I don't seem to recall that you have mentioned it.

With all good wishes,

Yours ever,

John

J. F. Fulton, M.D.

OSLER LIBRARY,
10th January, 1944.

Dr. John F. Fulton,
Historical Library,
333 Cedar St.,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear John,

The copy from Yale reached me on Saturday and I had a proud weekend with it. It is really a splendid bit of book-making from every point of view. I find little to cavil at, apart from the perpetual bone of contention, and in this my copy, I've eased my mind by adding a castigatory footnote from your so-called "exact spelling" in the midst of p. ix: "When a 16th-century capital V represents a small u it is inexact spelling to transcribe it as a small v." I'm glad you erased me from the Consilia footnote, though the index leaves me there (p.171). I'm collecting a few minor slips like that.

This morning I got your good account of the dinner, with its kind and generous tribute to me. I see you pass lightly over the boiled cod, which flabbergasts everybody who has seen the menu, though personally I have met almost tasty specimens.

Thanks for sending one of my copies to Archie who is vastly impressed. The package from Schuman, which probably contains my other copies, was sent unfortunately by Express, which is anything but "express", at crossing the border. It is still in the customs! Things come through much more quickly and easily by mail.

I'm glad that Madeline is in Florida. If anybody ever deserved a holiday, she does. I'll look forward to the "Celebration" reprint. I see you've listed it as Publication 7.

What next? If you don't come forward soon with Nos. 2 & 3, I'll have to get busy (at last) on Archie's project!

Yours ever,

Paul

BWF:CD

DR. JOHN F. FULTON
333 CEDAR STREET
NEW HAVEN · CONNECTICUT

January 7, 1944

Dear Bill:

Herewith a very inadequate account of Schuman's dinner on the 28th. I wish you could have been present.

I have had your note saying that the bibliographies are still held up in customs. What a nuisance. I do hope you get them sooner or later. If you have not yet had one, Hebbel Hoff received one for Christmas and is now back in Montreal. I know he would be glad to bring it over to you. Madeline is off tomorrow for a well deserved holiday in Florida. She will be gone until the end of the month. Did you know that the Army is dedicating on January 24th a Cushing General Hospital at Framingham, Mass.? A Colonel Noyes is the medical commandant, a particularly nice fellow.

Our local New Haven printers have not acquitted themselves with the same dispatch as Colish and Banta. Indeed the December number of the Yale Journal of Biology and Medicine although I believe it is printed, is not yet out. We have not yet had our reprints and it is a damned nuisance.

With best wishes,

Yours ever,

John